



Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Instructions d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Handleiding

Mini-Fuß-Pumpe
Mini-foot-pump
Mini-pompe au pied
Pompa miniatura a pedale
Mini-Voetpomp

Mini-Fuß-Pumpe



Bedienungsanleitung

Bitte vor Gebrauch lesen und aufbewahren

Produkt: Mit der Mini-Fuß-Pumpe können sämtliche Reifen z. B. am Fahrrad, Roller, ATV, Quads, Motorrad und Pkw sowie Bälle und Luftmatratzen aufgepumpt werden. Im Gegensatz zu herkömmlichen Luftpumpen wird die Mini-Fuß-Pumpe kraftsparend mit dem Fuß betätigt.

Lieferumfang

Verwenden Sie nur Originalzubehör

Teile-Nr.:	1004 HP	Mini-Fuß-Pumpe (analog / digital manometer)
Stückliste:	1004.04	Ballnadel, Luftmatratzennadel
	1004.06	Nylon-Tasche mit Klettverschlüssen
	1004.07	Lithiumbatterie, CR 2032, 3V

Alle in der Stückliste aufgeführten Teile mit einer Teilenummer können im Ersatzfall auch einzeln bestellt werden. Für fremde Zubehöerteile kann keine Haftung übernommen werden.

Technische Daten:

Material:	Aluminium
Druckbereich:	D _{max.} = 12 bar
Garantie:	Gesetzlich 2 Jahre

Service:

Phone:	+49 (0) 8362 / 93 01 9 -0
Fax:	+49 (0) 8362 / 93 02 9 - 24

Aufbau:

A –	Standfläche
B –	Fußbügel
C –	Druckzylinder
D –	Manometer
E –	Schlauch
F –	Ventilanschluss



- Bedienung:
1. Mini-Fuß-Pumpe auspacken
 2. Aufpumpen eines Gegenstandes.
 - 2.1 Ventilanschluss entsprechend der Ventilart aufsetzen , große Öffnung
Auto- kleine Öffnung Französisches- u. Blitz –Ventil. (Siehe Rückseite)
 - 2.1.1 Schließen des **Festklemmhebels nach oben**
 - 2.1.2 Das digitale Manometer einschalten. Nach 60 Sekunden schaltet sich das Manometer automatisch ab. (Ersatzbatterie Artikelnummer 1004.07)
Analoge Manometer nichts zu beachten
 - 2.1.3 Fußbügel B (Abb. links) von dem Kolben des Druckzylinders C (Abb. links) herunterklappen und Mini-Fuß-Pumpe auf dem Boden abstellen.
 - 2.4 Gegenstand auf den vorgeschriebenen Druck aufpumpen (steht auf dem Reifen)
Hinweis:
Stellen Sie die Mini-Fuß-Pumpe zum Aufpumpen auf eine ebene Fläche. Beim pumpen immer den vollen Weg des Kolbens der Mini-Fuß-Pumpe ausnutzen!
Bewegungen am Manometer während des Pumpens sind normal!!
Bei evtl. Druckverlust während dem Aufpumpen prüfen, ob sich der Ventilanschluß gelöst hat.
 3. Ventilanschluss F (Abb. links) von dem Ventil entfernen.
 4. Kolben der Mini-Fuß-Pumpe in den Druckzylinder C (Abb. links) schieben und Fußbügel B (Abb. links) hochklappen.
 5. Mini-Fuß-Pumpe wieder in der Nylon-Tasche verstauen. Die Tasche ist in der Verpackung im Boden verstaut!
 6. **Ventilumschaltung auf Hochvolumen.**
Mit der Hochvolumen-Einstellung (orangefarbiges Pedal unten) pumpen Sie zunächst viel Luft in den Reifen, sollte der Pumpwiderstand zu groß werden wechseln sie in den Hochdruckmodus (orangefarbiges Pedal kräftig nach oben klappen, siehe Zeichnung auf der Pumpe) um den max. Druck von 12 bar zu erreichen.
Wechseln Sie bei 40 psi / 3 bar in den Hochdruckmodus

Mini foot pump

Instruction Manual



Read prior to use and retain for future use

Product: The mini foot pump can be used for pumping up any tyres, for example, on bicycles, scooters, ATV, Quad, motorcycles and cars, as well as balls and air mattresses. Unlike the usual air pumps, the mini air pump is a foot pump, which allows easier pumping. Packed in a practical nylon bag with Velcro fasteners, the mini air pump can be attached to bicycles.

Make sure to use original accessories only !

Product no.: 1004 HP mini foot-pump (analog / digital gauge)
List of parts: 1004.04 ball needle, needle for air mattresses
1004.06 nylon bag with velcro fasteners
1004.07 Battery CR 2032, 3V

All parts listed with part no. can be ordered separately.
We do not assume any liability for the use of external accessories

Technical data:
Material: Aluminum
Pressure range: P_{max.} = 12 bar, 160 psi
Warranty: Statutory liability: 2 years

Service:
Phone: +49 (0) 8362 / 93 01 9 -0
Fax: +49 (0) 8362 / 93 02 9 - 24

Components:
A – base
B – foot stand
C – pressure tube
D – gauge
E – hose
F – pumphead



-
- Handling:
1. Remove mini foot pump from the packaging
 2. How to pump up objects.
 - 2.1 Adjust pumphead to selected valve type (see figs.last page) .
 - 2.1.1 Close **clamping lever by turning it upward**
 - 2.1.2 Analog gauge start pumping. Digital gauge turn on first. After 60 seconds the gauge switches off automatically. (Spare battery: part no. 1004.07)
 - 2.1.3 Fold down foot stand (B)(see fig.) from piston of pressure cylinder (C) (see fig.) and place mini foot pump on ground.
 - 2.4 Pump up object to the prescribed pressure (as indicated on tyre).
- Note:**
Place the mini foot pump on a even surface. Always use the full stroke capacity of the piston!
Variations on the gauge during pumping are normal.
If pressure should drop while pumping, check if the pumphead has become loose.
3. Disconnect pumphead (F) (see fig.) from valve.
 4. Push piston of the mini foot pump all the way into the pressure cylinder (C) (see fig.) and fold up foot stand (B) (see fig.).
 5. Put mini foot pump back into the nylon bag. Bag stored in the bottom of packaging
 6. **Shot off valve to high pressure:**
Use the high volume mode (orange pedal at bottom) to pump up large air volume into the tyre. Should the pump resistance become too high, change to high-pressure mode (press orange pedal strongly upward, see drawing on pump) to obtain the max. pressure of 12 bar.
change shot off valve to high pressure after riched 40 psi/ 3 bar

Mini-pompe à pied



Instructions d'utilisation

A lire attentivement avant l'emploi et

conserver

Article: La mini-pompe gonfle tous les pneus, qu'il s'agisse de bicyclette, cyclo, quad, ATV, moto ou voiture, et autres objets tels que ballons et matelas pneumatiques. Contrairement aux pompes traditionnelles, la mini-pompe est actionnée au pied et donc utilisable par tous, sans effort. Grâce à sa housse nylon munie de bandes velcro, la mini-pompe se fixe sans problème sur tous les vélos.

N'utiliser que les accessoires originaux!

Pièce n°:	1004 HP	Mini-pompe à pied (analogique / numérique manomètre)
Nomenclature:	1004.04	Pointe pour ballon, p. matelas pneumatique
	1004.06	Housse nylon avec bandes Velcro
	1004.07	Piles au lithium CR 2032, 3 Volt

Chaque pièce indiquée ci-dessus pourra en cas de besoin être commandée séparément sous le numéro mentionné. Nous déclinons toute responsabilité pour les pièces de marque étrangère.

Caractéristiques techniques:	Matériau:	Aluminium
	Pression:	Dmax. = 12 bar
	Garantie légale:	2 ans

Service:	Phone:	+49 (0) 8362 / 93 01 9 -0
	Fax:	+49 (0) 8362 / 93 02 9 - 24
	:	

Eléments de construction:	A –	Surface d'appui
	B –	Etrier
	C –	Vérin pneum.
	D –	Manomètre
	E –	Tuyau
	F –	Embout p.valve



- Utilisation:
1. Sortir la mini-pompe de sa housse nylon.
 2. Gonflage d'un objet.
 - 2.1 Fixer l'embout correspondant au type de valve (voir les illustrations au verso).
 - 2.1.1 Fermer le **levier de fixation (mouvement vers le haut)**
 - 2.1.2 Connecter le manomètre numérique. Le manomètre se déconnecte automatiquement au bout de 60 secondes. (Pile de rechange – n° d'article 1004.07)
 - 2.1.3 Rabattre l'étrier B (fig. gauche) fixé sur le piston du vérin C (fig. gauche) et poser la mini-pompe à pied sur le sol.
 - 2.4 Gonfler l'objet à la pression requise (indiquée sur le pneu)

Remarque:

Pour le gonflage, prendre soin de poser la mini-pompe sur une surface bien plane. Toujours utiliser la pleine course du piston de la pompe lors du gonflage!

Fluctuations sur le manomètre pendant le gonflage sont normales!!

En cas de perte de pression pendant le gonflage, contrôler l'assise du raccord sur la valve.

3. Dévisser et retirer l'embout G (fig. gauche) de la valve.
4. Rentrer le piston de la mini-pompe dans le vérin C (fig. gauche) et replier l'étrier B (fig. gauche) vers le haut.
5. Ranger la mini-pompe dans sa housse nylon.

6. Commutation de la valve sur grand volume

Le réglage sur grand volume (pédale orange en bas) permet de pomper tout d'abord une grande quantité d'air dans le pneu. Si la résistance de la pompe devient trop forte, passez alors en mode haute pression (pousser avec force la pédale orange vers le haut, voir dessin sur la pompe) pour atteindre la pression maximale de 12 bar.

changez la valve de sortie par un modèle haute pression lorsque vous dépassez 3 bar.

Pompa miniatura a pedale



Istruzioni per l'uso

Prodotto: Per mezzo della pompa miniatura a pedale si possono gonfiare tutti i pneumatici, p. es. di bicicletta, scooter, motocicletta e autovetture nonché palloni e materassi pneumatici. Al contrario delle pompe convenzionali la pompa miniatura a pedale viene azionata a pedale con risparmio di forza. Nella comoda borsa di nylon con chiusure rapide a strappo si può fissare la pompa miniatura a pedale alle biciclette p. es. al triangolo del telaio oppure sotto la sella.

Codice pezzo: **1004 HP** Pompa miniatura a pedale (analogico / digitale manometro)
Distinta pezzi: 1004.04 Siringe per palloni
1004.06 Borsa di nylon con chiusure rapide a strappo
1004.07 Batteria CR 2032, 3 V
Tutti i pezzi riportati sulla distinta pezzi con dei codici possono essere ordinati anche singolarmente in caso di ricambio.

Caratteristiche tecniche:
Materiale: Alluminio / Nylon
Gamma di pressione: $P_{max.} = 12 \text{ bar}$

Assistenza:
Phone: +49 (0) 8362 / 93 01 9 -0
Fax: +49 (0) 8362 / 93 02 9 - 24

Costruzione:
A – Superficie di appoggio
B – Staffa a pedale
C – Cilindro a pressione
D – Manometer
E – Tubo flessibile
F – Raccordo valvola



- Azionamento:
1. Togliere la pompa miniatura a pedale dalla borsa di nylon.
 2. Gonfiamento di un elemento.
 - 2.1 Togliere il tappo di protezione (vedi fig.retro pagina)
 - 2.1.1 Azionare **leva di chiusura in alto**
 - 2.1.2 Attivare il manometro digitale. Dopo 60 sec. spegnimento automatico (risparmio energetico)
 - 2.1.3 Batteria di scorta codice ricambio **1004.07**
 - 2.1.4 Nel tappo di protezione si trova un adattatore per la valvola Dunlop
Avvitare l'adattatore sulla valvola.
 - 2.2 Ribaltare la staffa a pedale (voce B) dal pistone del cilindro a pressione (voce C) e posizionare la pompa miniatura a pedale sul pavimento, per questo orientare il tubo flessibile sul manometro (voce E) nella posizione necessaria.
 - 2.3 Gonfiare l'elemento alla pressione prescritta.

Nota:
Al pompaggio sfruttare sempre la corsa piena del pistone della pompa miniatura a pedale! Controllare in caso di una eventuale perdita di pressione durante il pompaggio, se si è allentato il tubo flessibile del manometro.
 4. Infilare il pistone della pompa miniatura a pedale nel cilindro a pressione (voce C) e ribaltare la staffa a pedale (voce B).
 5. Rimettere nella borsa di nylon la pompa miniatura a pedale e tutti gli adattatori.
- Impostazione pressione
- Con la impostazione ad alto volume (leva arancione in basso), si riesce ad immettere tanta aria nel pneumatico. In caso di prevalenza pompaggio troppo elevato, spostare la leva arancione in alto (vedi fig. sulla pompa).
Se la pressione supera i 40 psi / 3 bar, si consiglia di attivare il modo dell'alta pressione.

Product: Met de minivoetpomp kunnen alle soorten banden bijvoorbeeld van fietsen, scooters, ATV's, quads, motoren en auto's alsmede ballen en luchtbedden worden opgepompt. In tegenstelling tot de gebruikelijke luchtpompen kan deze minivoetpomp zonder grote inspanning met de voet worden bediend. Opgeborgen in de handige nylon tas met klitbanden kan de minivoetpomp op fietsen worden bevestigd.

Gebruik uitsluitend originele accessoires!

Onderdeelnummer: **1004 HP** Minivoetpomp (analoge/ digitale manometer)
Stuklijst: 1004.04 Ventielnaald voor ballen, ventielnaald voor I
1004.06 Nylon tas met klitbanden
1004.07 Batterij CR 2032, 3 V

Alle in de stuklijst genoemde onderdelen met een onderdeelnummer kunnen indien nodig ook afzonderlijk worden besteld. Voor accessoires van andere fabrikanten kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard.

Technische Gegevens: **Materiaal:** aluminium
Drukbereik: $D_{max.} = 12 \text{ bar}$
Garantie: Wettelijk 2 jaar

Service: **Telefoon:** +49 (0) 8362 / 93 01 9 -0
Fax: +49 (0) 8362 / 93 02 9 - 24

Constructie: A – grondplaat
B – voetbeugel
C – drukcilinder
D – manometer
E – slang
F – ventiel aansluiting



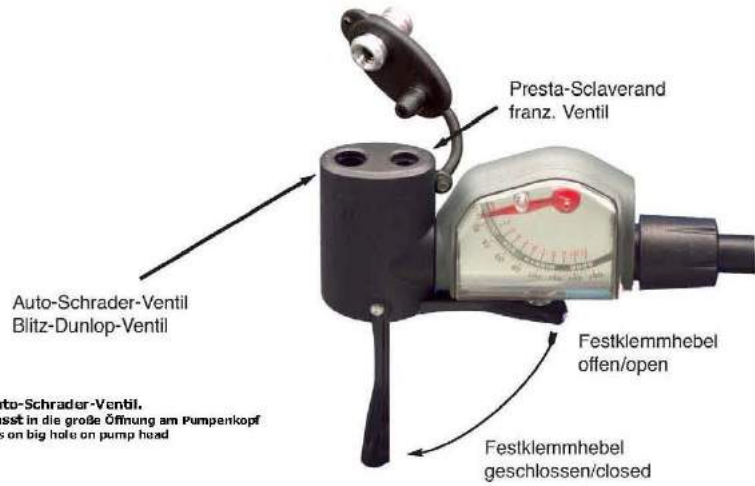
- Bediening:
1. Minivoetpomp uit de nylon tas nemen.
 2. Oppompen van een voorwerp.
 - 2.1 Ventielaansluiting gebruiken in overeenstemming met het ventieltype (zie afbeeldingen op de ommezijde).
 - 2.1.1 Sluiten van de **vastzethendel door deze naar boven te zetten**
 - 2.1.2 De digitale manometer inschakelen. Na 60 seconden wordt de manometer automatisch uitgeschakeld. (Reservebatterij artikelnummer 1004.07)
 - 2.1.3 Voetbeugel B (afb. links) van de zuiger van de drukcilinder C (afb. links) omlaag klappen en de minivoetpomp op de vloer plaatsen.
 - 2.4 Voorwerp met de voorgeschreven druk oppompen (staat op de band)

Opmerking:
Plaats de minivoetpomp voor het oppompen op een vlakke ondergrond. Bij het pompen altijd gebruik maken van de volledige zuigerslag van de minivoetpomp!

Bewegingen op de manometer tijdens het pompen zijn normaal!!

Bij eventueel drukverlies tijdens het oppompen controleren, of de ventielaansluiting losgekomen is.
 3. Ventielaansluiting G (afb. links) van het ventiel verwijderen.
 4. Zuiger van de minivoetpomp in de drukcilinder C (afb. links) schuiven en voetbeugel B (afb. links) omhoog klappen.
 5. Minivoetpomp weer in de nylon tas opbergen.
 6. **Ventielomschakeling op hoog volume.**

Met de instelling voor hoog volume (oranje kleurig pedaal beneden) pompt u eerst veel lucht in de banden, als de pompweerstand te groot wordt, schakelt u om naar de modus voor hoge druk (oranje kleurig pedaal krachtig naar boven drukken, zie tekening op de pomp) om de max. druk van 12 bar te bereiken.
**change shot off valve to high pressure
after riched 40 psi/ 3 bar**



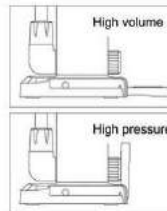
Auto-Schrader-Ventil.
Passt in die große Öffnung am Pumpenkopf
fits on big hole on pump head



Rennrad- / Presta- / Sclaverand- Ventil..
Passt in die kleine Öffnung am Pumpenkopf
fits on small hole on pump head



Fahrradventil/Blitzventil/Dunlopventil.
Verwenden Sie dafür den Adapter in der Staubkappe
danach siehe Auto-Schrader-Ventil
use for this valve the adapter in dust cap then follow
Auto-Schrader-Valve



High volume
Hohes Volumen,
Pedal unten

High pressure
Hoher Druck,
Pedal oben

A. Ausstattung

1. Digitales Manometer mit LCD Display
2. Multifunktionspumpenkopf für alle Ventile passend
3. Manometer am Ventilanschluss, dadurch leichtes Ablesen des Drucks
4. Max. Druck 160 psi / 12 bar
5. 4 Messbereiche: BAR, PSI, KPA, KG/cm²
6. Energiesparfunktion, automatische Abschaltung

B. Bedienung

1. Einschaltknopf drücken bis "on" im Display erscheint
2. Durch Drücken des Einschaltknopfes den gewünschten Messbereich (BAR, PSI, KPA, KG/cm²) auswählen
3. Gegebenenfalls das Manometer kalibrieren (siehe C)
4. Den Ventilknopf auf das Ventil aufsetzen und den Arretierhebel nach oben schließen
5. Mit dem Pumpen beginnen. Der Druck ist nun ablesbar (Auf- und Abbewegungen der Druckanzeige am Manometer sind während des Pumpvorganges normal)
6. Im Ruhezustand schaltet sich das Manometer nach 30 bis 50 Sec. automatisch ab

C. Batteriewechsel

1. Bei schwacher Batterie erscheint in der oberen rechten Ecke des Displays ein Warnsymbol
2. Wenn Sie dieses Symbol sehen, muss die Batterie ausgewechselt werden
3. Schrauben Sie dazu den Deckel des Batteriefaches mit Hilfe einer Münze vorsichtig ab. Achten sie dabei auf die Drehrichtung (Symbol "zu/auf")
4. Heben Sie den Verschlussdeckel ab und entnehmen Sie die Batterie
5. Setzen Sie eine neue Lithium Batterie (Artikelnr. 1004.07) ein. Verwenden Sie nur original Batterien. Bei qualitativ schlechten Batterien kann es zu einer schwerwiegenden Beschädigung des Manometers kommen, welche auch zum Erlöschen der Garantie führt
6. Achten Sie beim Einsetzen der neuen Batterie darauf, dass Sie diese seitlich, zwischen zwei Fingern halten und dabei nicht über beide Pole (+ und -) greifen. Achten Sie auch darauf, dass die beiden Batteriepole fettfrei sind. Gegebenenfalls die Batterie mit einem weichen und trockenen Tuch abwischen
7. Verschließen des Batteriedeckels durch Drehen mit einer Münze. Achten Sie auch hierbei auf die richtige Drehrichtung (Symbol "zu/auf")
8. Nach dem Batteriewechsel den Einschaltknopf so lange drücken, bis "StA" im Display erscheint. Jetzt ist das Manometer wieder betriebsbereit

A. Features

1. Digital gauge with LCD display
2. Dual-pumphead for Schrader, Presta and Dunlop valve
3. Direct replacement to any traditional valve head to become a modern digital gauge
4. Gauge on valve, easy to read and operate
5. Max. pressure measuring up to 160 PSI/12.00 Bar
6. Four units: PSI, BAR, KPA, KF/cm²
7. Auto-off

B. Brief Instructions

1. Press an hold the key on top of the gauge until seeing "on"
2. Press the button each time to select desired scale from PSI, Bar, KG/cm² to KPA
3. Please follow the procedure of C.1 to calibrate the gauge to the atmospheric pressure if necessary
4. Engage the pump valve head to the tire, lift the lever to lock the valve
5. Start to pump, the pressure will be shown on the LDC of the gauge
6. With no further operation of measuring or key pressing, in about 30 to 50 seconds the gauge will power off automatically

C. Battery replacement

1. There is a small icon of a battery on the upper-right corner of the LCD
2. When the battery is good, you will never see this icon
3. When the battery is about to consumed, this icon appears to urge you to change the battery
4. Take off the battery cap and remove the old battery
5. Replace a new lithium battery (Art. Nr. 1004.07), the side with characters and "+" mark faces up
Use only an original battery. Close the battery cap
6. After battery replacement, the gauge will perform a hard reset(StA mode)
7. You may manually enter the "StA mode" by press-and-hold the key until "StA" shows up on the screen, pressure is reset to 0 and PSI scale is selected
8. Should any unpredictable condition happens, please use this function to reset everything back to normal





Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



Disposal of old electrical & Electronic Equipment

This symbol on the product or in its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. For more detailed information about recycling contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.



Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.



Verwijdering van Oude Elektrische en Elektronische Apparaten

Het symbol op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.